

instruction manual

**bedienungsanleitung
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



SFM 42/SL, SFM 42/BK

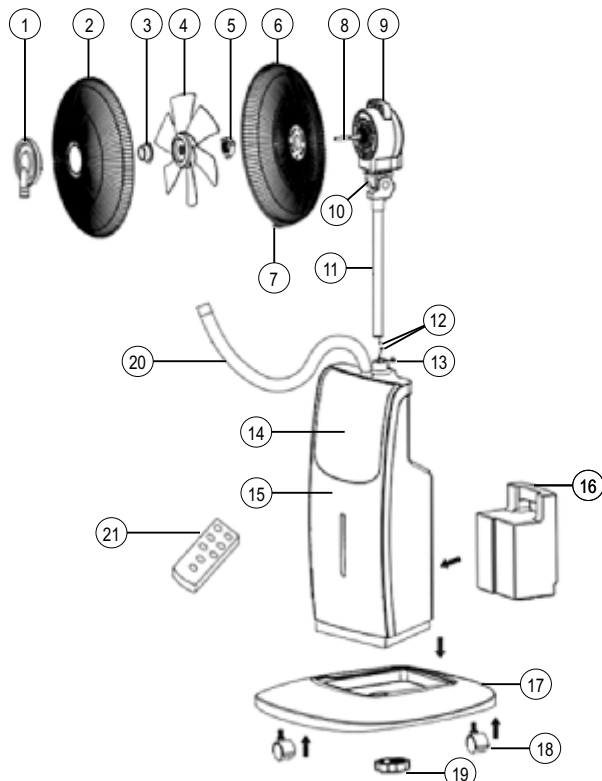


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

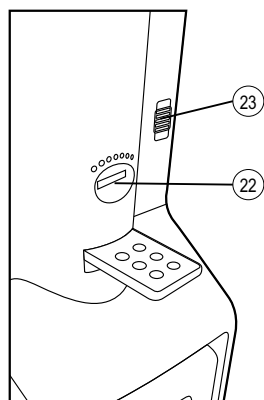
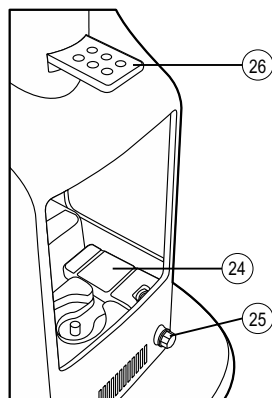


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

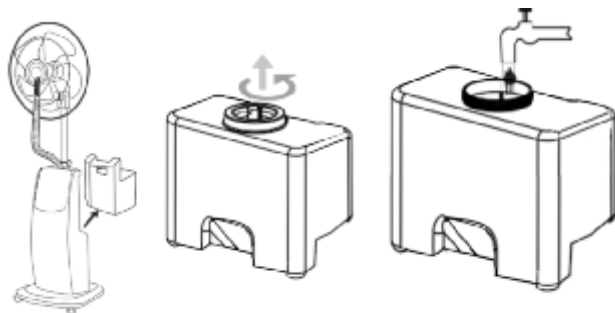


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3. • 3. slika

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit! **2.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident. **3.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! **4.** Operate only under constant supervision! **5.** Do not operate unattended in the presence of children! **6.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! **7.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! **8.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators! **9.** Leave at least a distance of 1 m between the wall, curtain, and other cloths and the humidifier fan! **10.** Fill the water tank of the humidifier only with clean ionized, or distilled water, which must not be hotter than 40 °C. **11.** Never tilt the device if filled with water, move it carefully so the water does not spill out. **12.** Always remove power from the appliance before relocating it! **13.** The insect repellent mat should only be replaced when 5 minutes have passed since turning off the insect repeller function (the mat may be hot)! **14.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet! **15.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! **16.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings. **17.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. **18.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning! **19.** Do not touch the unit or the power cable with wet hands! **20.** The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets! **21.** Unwind the power cable completely! **22.** Do not lead the power cable over the appliance! **23.** Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.! **24.** The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug! **25.** Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! **26.** The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE DEVICE

Follow the instructions by taking into account figure 1.:

1. First check every part is ready before installation.
2. First install the five wheels (18) on the base (17).
3. Install the body (15) into the base (17), then use the base lock (19) to screw on the base tightly.
4. Connect the motor with the terminals (12) by connecting using the fast connectors until the click sound, then insert the metal support pole (11) into the body and screw it (13) tightly.

5. Install the rear grid (6) on the motor then use grid lock (5) to fasten it.
 6. Install the fan blade (4) onto the motor axis (3), then screw it anticlockwise.
 7. Install mist spray ring (1) on the front grid (2) by using 3 screws.
 8. Fix the front grid (2) and rear grid (6) together by using the grid circle (7), and use the circles screw to fasten it.
 9. Pull the mist pole (20) onto the mist spray rings (1) snag.
 10. According to figure 3 fill the water tank with water. Use ionized water which is not hotter than 40 °C.
 11. Put 2 pieces of AAA sized batteries into the remote control
- The device can now be connected to the mains.

CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

Humidifier fan with extra functions • color touch panel • every function can be remote controlled • adjustable fan and humidifier, 3 stages • natural wind and night mode • oscillation (75°) • 12 hour fan shut down time • aroma storage compartment • functions switchable independently from the fan: humidifier, ionizer, heated compartment for the mosquito mat

FIGURE 1:

1. mist spray ring • 2. front grid • 3. blade lock • 4. blades • 5. grid lock • 6. rear grid • 7. grid circle • 8. motor axis • 9. motor • 10. axis for head tilting • 11. metal support pole • 12. connection terminal • 13. handle screw • 14. touch control panel • 15. body • 16. water tank • 17. base • 18. wheels • 19. base lock • 20. mist pole • 21. remote control

FIGURE 2.

22. heated compartment for mosquito repeller mat • 23. aroma storage compartment • 24. freezer pack • 25. Water drain screw • 26. remote control holder compartment

DEVICE FEATURES, AND USAGE

Connect the device to a standard 230 V~ / 50 Hz mains connection socket.

The device now emits a short beeping sound.

After pressing the ON/OFF button once the **humidification** function (3 stages), the **ionization** and the **insect repeller** function can be selected. If these functions are chosen the fan function cannot be activated.

By pressing the ON/OFF button a second time the fan starts at the lowest stage, and the display show the premises temperature. Beside the 3 previously mentioned functions the **timer**, **oscillation** and **wind** functions can also be selected.

With the **SPEED** button the fans speed can be selected. The lowest stage is marked with green, the middle with orange, and the fastest with red bars on the display.

With the **TIMER** button we can choose a timeframe of 1-12 hour after which the device shuts down. The room's temperature and the remaining time is shown interchangeably in 5 sec intervals. The display of the TIMER is shown in hours.

The **ION** button turns on the ionization function.

With the **MODE** button the natural wind mode can be chosen, which is signaled by a pine tree on the display, or the night mode which is signaled by a moon.

The **MOSQUITO** button switches on the heating compartment (22) located on the backside of the device, in which only commercially distributed insect repellent mat can be placed. The size of the mat can be maximum 22x2x35 mm. If turned on a red spiral is displayed on the display. Only replace the mat after 5 minutes from turning the function off (the mat can be hot)!

The **OSC** button switches the right-left oscillating movement on or off.

The **MIST** button starts the ultrasonic cold humidification. The intensity can be set in three stages. If turned on a green mist clouds can be seen on the display, and the vertical line on the front of the device gets a blue backlighting. Red backlight indicates that there is no more water in the water tank, at the same time the function turns off.

ADDITIONAL FEATURES

Freezer pack (24): Remove the water tank from the backside of the device, now the blue freezer pack can be accessed. Freeze this in a freezer, and put it back into the device, cold vapor can be generated this way.

Aroma holding chamber (23): Pull out the chamber located on the backside. Aroma oil can be dripped on the sponge in it

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Remove the water tank and the freezer pack. By loosening the water drain screw drain the water from the device. Clean the inside of the device with a dry, lint-free cloth.
4. Reinstall the fan!

TROUBLESHOOTING

Cause	Possible solution
The fan does not turn on	Check the power supply!
The fan does not react to the remote controls signals	The range of the remote control is max. 6 m! Change the batteries in the remote control.
The humidification does not work	Fill the water tank with ionized water.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	230 V ~ / 50 Hz
Appliance protection class:	II.
Maximum fan - air mass volume	F = 60,66 m ³ /min
Fan input power.	P = 83,0 W
Service value.	SV = 0,73 (m ³ /min)/W
Power consumption during standby	P _{sb} = 0,46 W
Fan acoustic power level.	L _{WA} = 52,7 dB(A)
Maximum air speed	c = 2,84 m/sec
Service value standard	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
Water tank volume:	3,1 L
Length of power cable:	1,65 m
Outside dimensions:	45 x 135 x 40 cm
Weight if empty:	7 kg



Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

WARNUNGEN

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde! **2.** Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes einen Unfall verursachen könnten. **3.** Das Gerät darf nicht in Räume benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulvern freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen! **4.** Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden! **5.** Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben! **6.** Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)! **7.** es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen! **8.** Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder engen (<5 m²), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen! • **9.** Lassen Sie mindestens 1 m Abstand zwischen der Wand, Vorhang und andere Tücher und der Befeuchter-Ventilator! **10.** Füllen Sie den Wassertank des Luftbefeuchters nur mit sauberen ionisierten, oder destilliertes Wasser, das muss nicht heißer als 40 ° C sein. **11.** Kippen Sie das Gerät niemals, wenn mit Wasser gefüllt, bewegen Sie es vorsichtig, damit das Wasser nicht austritt. **12.** Vor dem Bewegen ist das Gerät in jedem Falle vom Netz zu trennen! **13.** Die Insektenschutzmatte sollte nur ausgetauscht werden, wenn 5 Minuten sind vergangen, seit dem Ausschalten des InsektRepeller-Funktion (die Matte kann heiß sein)! **14.** Bei längerem Nichtgebrauch, das Gerät ausschalten, und Netzstecker herausziehen! **15.** Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen! **16.** Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen. **17.** Von Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen. **18.** Gerät vor der Reinigung durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen! **19.** Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen! **20.** Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose mit der Spannung 230 V~ / 50 Hz angeschlossen werden! **21.** Anschlusskabel ganz abrollen! **22.** Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen! **23.** Anschlusskabel nie unter Teppiche, Fußabstreifern usw. führen! **24.** Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann! **25.** Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt! **26.** Benutzung nur zu Privatzwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!

MONTAGE UND INSTALLATION DES GERÄTES

Folgen Sie den Anweisungen unter Berücksichtigung von Abbildung 1.:

1. Prüfen Sie das alle Teile ist bereit sind vor der Installation.
2. Installieren Sie zuerst die fünf Räder (18) an der Basis (17).
3. Installieren Sie den Körper (15) in die Basis (17), dann mit dem Basisarretierung (19), um auf der Basis schrauben.

4. Schließen Sie den Motor mit den Anschlüssen (12) durch die Verbindung mit Hilfe der schnellen Anschlüsse bis zum Klick-Sound, und legen Sie die Metall-Stützstange (11) in den Körper ein und schrauben Sie (13) fest.
5. Installieren Sie den hinteren Gitters (6) auf den Motor dann mit der Gittersperre (5), befestigen sie es.
6. Installieren Sie die Ventilatorflügel (4) auf der Motorachse (3), dann schrauben Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
7. Installieren Sprühnebel Ring (1) auf der Frontgitter (2) mit 3 Schrauben.
8. Befestigen Sie das Frontgitter (2) und hinteren Gitter (6) zusammen mit Hilfe des Rasterkreises (7), und verwenden Sie die Kreise Schraube, um es zu befestigen.
9. Ziehen Sie die Nebel Pol (20) auf den Sprühnebel Ringe (1) Haken.
10. Gemäß Figur 3 Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Verwenden ionisiertes Wasser, die nicht heißer als 40 ° C ist.
11. Setzen Sie 2 AAA-Batterien in die Fernbedienung
12. Nun kann das Gerät mit dem Netz verbunden werden.

STROMSCHLAGEGFAHR!



Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!

Eigenschaften

Luftbefeuchter Ventilator mit Extrafunktionen • Farbe Touch-Panel • jede Funktion kann ferngesteuert sein • einstellbarer Ventilator und Befeuchter, 3 Stufen • natürliche Wind und Nachtbetrieb • Oszillation (75°) • 12 Stunden Ventilator Abschaltzeit • Aroma-Speicherabteil • Funktionen schaltbar unabhängig vom Ventilator: Luftbefeuchter, Ionisation, beheiztes Fach für das Moskitomatte

FIGUR 1:

1. Sprühnebel Ring • 2. Vordergitter • 3. Blattverriegelungs • 4. blades 5. Gitterschloss • 6. Hinter Gitter • 7. Gitterkreis • 8. Motorachse • 9. Motor • 10. Achse für Kopfniege • 11. Metallstützstange • 12. Anschlussklemme • 13. Griffschraube • 14. Touch-Panel • 15. Körper • 16. Wassertank 17. Basis • 18. Räder • 19. Basisschloss • 20. Nebel Pol • 21. Fernbedienung

FIGUR 2.

22. beheizten Fach für Moskitoabwehrmittel-Matte • 23. Aromastauaufach • 24. Kühlakku • 25. Wasserablassschraube • 26. Fernbedienung Ablagefach

GERÄTEFUNKTIONEN UND VERWENDUNG

Verbinden Sie das Gerät mit einem Standard 230 V ~ / 50 Hz Netzanschluss-Buchse.

Das Gerät sendet jetzt einen kurzen Piepton.

Nach dem einmaligen Drücken der ON / OFF-Taste, die Befeuchtung Funktion (3 Stufen) die Ionisierung und die InsektRepeller Funktion kann ausgewählt werden. Wenn diese Funktionen sind gewählt der Ventilator kann nicht aktiviert werden.

Durch Drücken der ON / OFF-Taste ein zweites Mal startet der Ventilator mit der niedrigsten Stufe, und das Display zeigt die Räumlichkeiten Temperatur. Neben den 3 vorstehend genannten Funktionen die **Timer**, **Oszillation** und **Wind** Funktionen können ebenfalls ausgewählt werden.

Mit der **SPEED**-Taste kann der Ventilator Geschwindigkeit ausgewählt werden. Die niedrigste Stufe ist mit grünen, der Mitte mit orange markiert, und die schnellsten mit roten Balken im Display gezeigt.

Mit der **TIMER** Taste wir können einen Zeitraum von 1-12 Stunden wählen, nach der das Gerät abschaltet, Temperatur des Raumes und die verbleibende Zeit wird austauschbar in 5 Sekunden Intervallen angezeigt. Das Display des Timers wird in Stunden angezeigt.

Die **ION**-Taste schaltet die Ionisations-Funktion an.

Mit der **MODE**-Taste die natürlichen kann die Wind-Modus gewählt werden, die von einer Tannenbaum auf dem Display gezeigt wird, oder die Nachtmodus, die mit einem Mond signalisiert wird.

Die **MOSQUITO** Taste aktiviert die Heizkammer (22) auf der Rückseite des Gerätes ist, in dem nur kommerziell vertrieben Insektenschutzmatte platziert werden können. Die Größe der Matte



kann maximal 22x2x35 mm sein. Wenn es einschaltet ist, einem roten Spirale wird auf dem Display angezeigt sein. Die Matte nur ersetzen, nach 5 Minuten von der Ausschaltung die Funktion (die Matte kann heiß sein)!

Die **OSC**-Taste schaltet das Rechts-Links-oszillierende Bewegung an oder aus.

Der **MIST**-Taste startet den Ultraschall-Kalt Befeuchtung. Die Intensität kann in drei Stufen eingestellt werden. Wenn eingeschaltet einem grünen Nebel Wolken ist auf dem Display gezeigt, und die vertikale Linie auf der Frontseite des Gerätes erhält eine blaue Hintergrundbeleuchtung. Rote Hintergrundbeleuchtung zeigt an, dass nicht genug Wasser im Wassertank ist, gleichzeitig die Funktion schaltet aus.

ZUSATZFUNKTIONEN

Kühlakku (24): Entfernen Sie den Wassertank aus der Rückseite des Gerätes, jetzt kann man die blauen Kühlakku zugegriffen. Frieren Sie dies in einer Tiefkühltruhe, und setzen Sie ihn wieder in das Gerät, Kaltdampf kann auf diese Weise erzeugt werden.

Aroma Haltekammer (23): Die Kammer die auf der Rückseite befindet sich herausziehen. Aroma-Öl kann auf den Schwamm getropft werden

REINIGUNG

Im Interesse der optimalen Funktion, kann das Gerät die Reinigung mindestens einmal im Monat benötigen, abhängig von der Art der Anwendung und Verschmutzungsgrad.

1. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose!
2. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um der Geräte zu reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.. Vermeiden Sie, dass Wasser in der und auf die elektrischen Komponenten des Gerätes!
3. Entfernen Sie den Wassertank und die Kühlakku. Durch Lösen der Wasserablassschraube lassen Sie das Wasser aus dem Gerät. Reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
4. Installieren Sie den Ventilator!

FEHLERSUCHE

Cause	Possible solution
The fan does not turn on	Check the power supply!
The fan does not react to the remote controls signals	The range of the remote control is max. 6 m! Change the batteries in the remote control.
The humidification does not work	Fill the water tank with ionized water.



Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf. Das Gerät muss an einer Müllsammelstelle abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammelstelle. Mit dieser Tätigkeit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Aktuell Informationen in Bezug auf die Entsorgung, bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung:	230 V ~ / 50 Hz
Gerät Schutz Klasse:	II.
Die maximale Ventilator - Luftmassenvolumen	F = 60,66 m ³ /min
Ventilator-Eingangsleistung	P = 83,0 W
Service Qualität	SV = 0,73 (m ³ /min)/W
Stromverbrauch im Standby	P _{SB} = 0,46 W
Ventilator Schalleistungspegel	L _{WA} = 52,7 dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c = 2,84 m/sec
Service Qualität standard	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
Wassertankvolumen:	3,1 L
Anschlusskabel Länge:	1,65 m
Außenmaße:	45 x 135 x 40 cm
Gewicht, wenn leer:	7 kg



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat. **3.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **4.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **5.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **6.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezetűtől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **7.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **8.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **9.** A párásító ventilátor előtt hagyjon legalább 1 m szabad helyet faltól, függönnytől, egyéb ruhaneműktől! **10.** A párásító víztartályát kizárólag tiszta ioncserélt vagy desztillált vízzel töltsse fel, ami ne legyen 40 °C-nál melegebb. **11.** A vízzel feltöltött készüléket soha ne döntse meg, óvatosan mozgassa, a víz ne löttyenjen ki. **12.** Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt! **13.** A rovarriasztó lapkát csak 5 perccel a rovarriasztó funkció kikapcsolása után cserélje ki (a lapka forró lehet)! **14.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! **15.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **16.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **17.** Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **18.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **19.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **20.** Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **21.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **22.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken! **23.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **24.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **25.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **26.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

A készülék összeszerelése, üzembe helyezése

Az 1. ábra alapján figyelembevételével kövesse az utasításokat:

1. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll.
2. Először illesse az alapzatra (17) mind az öt kereket (18).
3. Tegye a készüléktestet (15) az alapzatra (17), majd rögzítse szorosan az alsó műanyag anyával (19).

4. Csatlakoztassa a motorvezérlő gyorscsatlakozókat kattanásig (12), majd a fém csövet (11) illessze a készüléktestbe és húzza meg a csavart (13).
5. Illessze a motorra a hátulsó védőrácsot (6) és rögzítse a rácsrögzítő csavarral (5).
6. Illessze a motor tengelyére a ventilátorlapátot (4), és rögzítse a balmenetes kupakkal (3).
7. Rögzítse a párasító korongot (1) a védőrács első felére (2) három csavarral.
8. A védőrács első (2) és hátulsó felét (6) a körbefutó műanyag pánttal rögzítse egymáshoz, majd húzza meg a pánt csavarját (7).
9. A gégecsövet húzza rá a párasító korong csomkjára.
10. A 3. ábra szerint tölts fel a víztartályt vízzel. Használjon ioncserélt vizet, ami ne legyen 40 °C-nál melegebb.
11. A távirányítóba tegyen 2 db AAA méretű ceruzaelemet.
12. A készüléket most csatlakoztathatja a hálózati aljzathoz.

Áramütésveszély!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

Párasító ventilátor extra funkciókkal • érintőgombos színes vezérlő panel • minden funkció távirányítható • 3 fokozatban állítható ventilátor és párasítás • természetes szél és éjszakai üzemmód • oszcillálás (75°) • 12 órás ventilátor kikapcsolás időzítő • aromatartó rekesz • a ventilátortól függetlenül is kapcsolható funkciók: párasítás, ionizátor, fűthető rekesz szűnyogriasztó lapkáknak

1. ÁBRA

1. párasító korong • 2. védőrács első része • 3. balmenetes kupak • 4. ventilátor lapát • 5. rácsrögzítő csavar • 6. védőrács hátulsó része • 7. műanyag pánt csavarral • 8. motortengely • 9. motor • 10. fejdöntés tengelye • 11. fém cső • 12. gyorscsatlakozók • 13. rögzítő csavar • 14. érintőpanel • 15. készüléktest • 16. víztartály • 17. alapzat • 18. kerekek • 19. műanyag anya • 20. páravezető gégecső • 21. távirányító

2. ÁBRA

22. fűthető rekesz szűnyogriasztó lapkáknak • 23. aromatartó rekesz • 24. jégakku • 25. vízleeresztő csavar • 26. távirányító tartó rekesz

A KÉSZÜLÉK FUNKCIÓI, HASZNÁLATA

Csatlakoztassa a készüléket egy szabványos 230 V~ / 50 Hz hálózati csatlakozóaljzatba.

Ekkor a készülék egy rövid sípoló hangot ad.

Az ON/OFF gomb egyszeri megnyomása után kiválasztható a **párasítás** funkció (3 fokozat), az **ionizátor** és a **rovarriasztó** funkció. Ha a funkciókat kiválasztottuk, akkor a ventilátor funkció már nem aktiválható.

Az ON/OFF gomb másodszeri megnyomásakor elindul a ventilátor a legkisebb fokozaton, illetve a kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklete. Ventilátor üzemmódhoz pluszban választható az előbb felsorolt 3 funkción felül az **időzítés**, az **oszcillálás** és a **szél funkciók** is.

A **SPEED** gombbal választhatjuk ki a ventilátor sebességfokozatát. A legkisebb fokozatot zöld, a közepeset narancssárga, a legnagyobbat piros sávok jelzik a kijelzőn.

A **TIMER** gombbal 1-től 12 óra időtartamot választhatunk ki, mely letelte után a készülék kikapcsol. A szoba hőmérséklete és a hátralévő idő 5 másodpercenként felváltva jelenik meg. Az időzítő kijelzése egész órában történik.

Az **ION** gombbal bekapcsolhatjuk az ionizátor funkciót.

A **MODE** gombbal kiválaszthatjuk a természetes szél üzemmódot, melyet egy fenyő igazol vissza a kijelzőn, vagy az éjszakai üzemmódot, melyet pedig egy Hold és csillagok jelkép igazol vissza. Normál ventilátor üzemmódhoz nyomjuk meg még egyszer a MODE gombot.

A **MOSQUITO** gombbal bekapcsolhatjuk a készülék hátoldalán található fűthető rekeszt (22), melybe kizárólag a kereskedelembe kapható rovarriasztó lapka helyezhető. A lapka mérete legfeljebb 22x2x35 mm lehet. A bekapcsolt állapotot piros spirál jelzi vissza a kijelzőn. A lapkát csak 5 perccel a funkció kikapcsolása után cserélje ki (a lapka forró lehet)!

Az **OSC** gombbal be- és kikapcsolható a ventilátor jobbra-balra oszcilláló mozgása.



A **MIST** gombbal elindíthatjuk az ultrahangos hidegpárásítást. Az intenzitást három fokozatban állíthatjuk. A bekapcsolt állapotot a kijelzőn megjelenő zöld párafelhők, illetve a készülék elején lévő függőleges sáv kék háttérvilágítása jelzi. Ha a víztartályból kifogyta a víz, azt a piros háttérvilágítás jelzi, ugyanakkor a funkció leáll.

További funkciók

Jégakku (24): Vegye ki a készülék hátoldalán található víztartályt, ekkor hozzáférhetővé válik a készülékben a kék jégakku. Ezt fagyasztóban fagyassza meg, és tegye vissza a készülékbe, így még hidegebb pára állítható elő.

Aromatartó rekesz (23): Húzza ki a hátoldalon található rekeszt. A rekeszben lévő szivacsra aromaolaj cseppenthető.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

3. Vegye ki a víztartályt és a jégakkut. A vízleeresztő csavart kicsavarva engedje le a készülékből a vizet. Száraz, szőszmentes ruhával takarítsa ki a készülék belsejét.

4. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást
a ventilátor nem reagál a távirányító jeleire	a távirányító hatótávolsága max. 6 m cserélje ki a távirányító elemeit
nem működik a párásítás	töltse fel ioncserélt vízzel a víztartályt



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.sal.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz
Érintésvédelmi osztály	II.
lapátátmérő	40 cm
maximális ventilátor-légtömegáram	F = 60,66 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P = 83,0 W
üzemérték	SV = 0,73 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{SB} = 0,46 W
a ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA} = 52,7 dB(A)
legnagyobb légsebesség	c = 2,84 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
víztartály térfogata:	3,1 L
csatlakozókábel hossza:	1,65 m
befoglaló mérete:	45 x 135 x 40 cm
üres tömege:	7 kg

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil! **2.** Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môžu spôsobiť nehodu. **3.** Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí! **4.** Prevádzkujte len pod neustálym dozorom! **5.** Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí! **6.** Používajte len vo vnútorom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)! **7.** Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! **8.** Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)! **9.** Pred ventilátorom nechajte aspoň 1 m voľný priestor od steny, závesu a iných látok! **10.** Nádrž na vodu naplňte výlučne čistou ionizovanou alebo destilovanou vodou, ktorá nemôže byť teplejšia ako 40 °C. **11.** Prístroj plný vody nikdy nenakloňte, premiestňujte opatrne, dbajte na to, aby voda nevytiekla. **12.** Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete! **13.** Vankúšik na odpudzovanie hmyzu vymeňte až 5 minút po vypnutí funkcie odpudzovania (vankúšik môže byť horúci)! **14.** Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete! **15.** Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete! **16.** Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina. **17.** Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! **18.** Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice! **19.** Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou! **20.** Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~/50Hz. **21.** Sieťový kábel pripojte pri plnom rozvinutom stave! **22.** Dbajte na to, aby sieťový prívod nevisel na prístroji! **23.** Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.! **24.** Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná! **25.** Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! **26.** Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

Montáž prístroja, uvedenie do prevádzky

Podľa obrázku č. 1 a podľa nasledujúcich pokynov môžete ventilátor uviesť do prevádzky:

1. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčiastky.
2. Na podstavec (17) namontujte všetky kolieska, 5 kusov (18).
3. Teleso prístroja (15) vložte do podstavca (17), pevne upevnite pomocou dolnej plastovej matice (19).
4. Pripojte riadiaci prvok motora pomocou prípojk až do cvaknutia (12), kovovú rúrku (11) umiestnite do telesa prístroja a utiahnite skrutku (13).
5. Na motor umiestnite zadnú ochrannú mriežku (6) a pripevnite pomocou skrutky (5).

6. Na hriadeľ motora umiestnite vrtuľu ventilátora (4) a pripevnite pomocou krytu s ľavým závitom (3).
7. Pripevnite kotúč na rozprašovanie (1) na prednú časť ochrannej mriežky (2) pomocou troch skrutiek.
8. Prednú (2) a zadnú časť (6) ochrannej mriežky pripevnite k sebe pomocou okrúhleho plastového rámu a utiahnite skrutku rámu (7).
9. Rúrku na odvedenie pary natiahnite na koncovku kotúča na rozprašovanie.
10. Nádrž na vodu naplňte vodou podľa 3. Obrázku. Používajte ionizovanú vodu, ktorá nesmie byť teplejšia ako 40 °C.
11. Do diaľkového ovládača vložte 2 ks AAA tužkovej batérie.
12. Teraz môžete prístroj pripojiť do sieťovej zásuvky.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

ventilátor s parou s extra funkciami • ovládací panel s farebnými dotykovými tlačidlami • všetky funkcie na diaľkové ovládanie • 3 stupne ventilátora a rozprašovania • funkcia vietor a nočný režim • oscilácia (75°) • 12 h časovač na vypnutie ventilátora • puzdro na vôňu • samostatne zapínateľné funkcie: rozprašovanie, ionizátor, priehradka s ohrievaním na vankúšik na odpudzovanie komárov

1. OBRÁZOK

1. kotúč na rozprašovanie • 2. predná časť ochrannej mriežky • 3. kryt s ľavým závitom • 4. vrtuľa ventilátora • 5. skrutka na pripevnenie mriežky • 6. zadná časť ochrannej mriežky • 7. plastový rám so skrutkou • 8. hriadeľ motora • 9. motor • 10. hriadeľ na naklonenie ventilátora • 11. kovová rúrka • 12. prípojky • 13. skrutka • 14. dotykový panel • 15. teleso prístroja • 16. nádrž na vodu • 17. podstavec • 18. kolieska • 19. plastová matica • 20. rúrka na odvedenie pary • 21. diaľkový ovládač

2. OBRÁZOK

22. priehradka s ohrievaním na vankúšik na odpudzovanie komárov • 23. puzdro na vôňu • 24. chladiaca vložka • 25. skrutka na vypustenie vody • 26. puzdro na diaľkový ovládač

FUNKCIE, POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Pripojte prístroj do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz sieťovej zásuvky.

Prístroj po pripojení krátko zapípa.

Po prvom stlačení tlačidla ON/OFF môžete vybrať funkciu **rozprašovania** (3 stupne), **ionizátora** a **odpuďzovania hmyzu**. Keď sme vybrali funkciu, potom funkcia ventilátora už nie je možné aktivovať.

Druhým stlačením tlačidla ON/OFF sa zapne ventilátor na najnižšom stupni, respektíve na displeji sa objaví teplota vzduchu v miestnosti. V režime ventilátora môžete okrem horeuvedených 3 funkcií vybrať aj funkciu **časovača**, **oscilácie** a **vietor**.

Pomocou tlačidla **SPEED** môžete vybrať rýchlostný stupeň ventilátora. Najnižší stupeň je označený na displeji zelenou, stredný oranžovou, najvyšší červenou farbou.

Pomocou tlačidla **TIMER** môžete vybrať časový interval od 1 do 12 hodín, po vypršaní ktorého sa prístroj vypne. Teplota vzduchu v miestnosti a zostávajúci čas od vypnutia sa zobrazí v 5 sekundových intervaloch. Časovač možno nastaviť na celé hodiny.

Pomocou tlačidla **ION** možno zapnúť funkciu ionizátora.

Pomocou tlačidla **MODE** možno vybrať funkciu vietor, táto funkcia je označená na displeji symbolom stromčeka; alebo nočný režim, ktorý je označený symbolom mesiaca a hviezd. Na zapnutie normálneho režimu ventilátora stlačte tlačidlo MODE ešte raz.

Pomocou tlačidla **MOSQUITO** možno zapnúť priehradku s ohrievaním (22) na zadnej strane prístroja, do ktorej možno vložiť len vankúšik na odpudzovanie hmyzu dostupný v obchodoch. Rozmery vankúšika môžu byť max. 22 x 2 x 35 mm. Zapnutý stav označuje červená špirála na



displeji. Vankúšik na odpudzovanie hmyzu vymeňte až 5 minút po vypnutí funkcie odpudzovania (vankúšik môže byť horúci)! Pomocou tlačidla **OSC** možno za- a vypnúť osciláciu ventilátora (pohyb doprava-dolava). Pomocou tlačidla **MIST** možno zapnúť ultrazvukové studené zvlhčovanie vzduchu. Intenzitu možno nastaviť v troch stupňoch. Zapnutý stav označujú na displeji zelené oblaky pary, respektíve modré podsvietenie zvislého pásu na prednej strane prístroja. Keď z nádrže sa minie voda, označuje to červené podsvietenie, pričom funkcia sa vypne.

ĎALŠIE FUNKCIE

Chladiaca vložka (24): Odstráňte nádrž na vodu na zadnej strane prístroja, tým bude dostupná modrá chladiaca vložka. Vložku zmrazte v mrazničke a vložte naspäť do prístroja, takto možno vyrobiť ešte chladnejšiu paru.

Puzdro na vôňu (23): Vytiahnite puzdro na zadnej strane. Na špongiu v puzdre môžete kvapnúť aromatický olej.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Odstráňte nádrž na vodu a chladiacu vložku. Uvoľnite skrutku na vypustenie vody a vypustite vodu z prístroja. Vnútorňú časť prístroja očistite suchou utierkou.
4. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napojenie
ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača	dosah diaľkového ovládača je max. 6 m vymeňte batérie diaľkového ovládača
nefunguje rozprašovanie	nádrž na vodu naplňte vodou



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	230 V ~ / 50 Hz
trieda ochrany	II.
maximálny prietok ventilátora	F = 60,66 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P = 83,0 W
prevádzková hodnota	SV = 0,73 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{sb} = 0,46 W
hlučnosť ventilátora	L _{WA} = 52,7 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu	c = 2,84 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
objem nádrže na vodu	3,1 L
dĺžka napájacieho kábla	1,65 m
rozmery	45 x 135 x 40 cm
hmotnosť	7 kg



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

PRECAUȚII

1. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului! **2.** Este interzisă folosirea aparatului cu programator, temporizator sau sisteme de telecomandă independente etc. care pot cupla aparatul în mod autonom pentru că există risc crescut de incendiu în eventualitatea că aparatul a fost acoperit sau poziționat incorect. **3.** Se interzice utilizarea aparatului în locuri unde pot fi degajate aburi inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați aparatul în mediu expus pericolelor de foc sau explozie! **4.** Aparatul va funcționa doar sub supraveghere constantă! **5.** Se interzice utilizarea aparatului în apropierea copiilor fără supraveghere! **6.** Poate fi utilizat doar în interior, în spații uscate! Feriți aparatul de medii umede (de exemplu baie sau piscină)! **7.** Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot sau saună! **8.** Se interzice utilizarea aparatului în vehicule sau în spații închise și mici (< 5 m²), (de exemplu lift)! **9.** Poziționați umidificatorul cu ventilator la cel puțin 1 metru distanță de perete, perdea sau alte obiecte vestimentare! **10.** Rezervorul umidificatorului va fi umplut exclusiv cu apă ionizată sau distilată. Temperatura apei va fi de cel mult 40 °C. **11.** Nu înclinați aparatul umplut cu apă. Manevrați-l cu atenție, evitând scurgerea apei. **12.** Înainte de a mișca/muta aparatul, deconectați-l de la rețeaua electrică! **13.** Înlocuiți plăcuța contra insectelor cu cel puțin 5 minute după ce ați oprit funcția contra insectelor (plăcuța poate fi fierbinte)! **14.** În caz că nu utilizați aparatul pentru o vreme îndelungată, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză! **15.** Opriți aparatul imediat și scoateți-l din priză dacă observați orice neregulă (de exemplu aparatul scoate un sunet neobișnuit, simțiți miros de ars)! **16.** Asigurați-vă că nu pătrund obiecte sau lichide prin deschiderile aparatului. **17.** Protejați aparatul de praf, umezeală, raze solare și acțiunea directă a unei surse de căldură! **18.** Înainte de curățarea scoateți aparatul din priză! **19.** Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă! **20.** Poate fi conectat exclusiv la priză de perete cu pământare cu tensiunea de 230V~/ 50Hz! **21.** Desfaceți cablul de alimentare pe toată lungimea lui! **22.** Nu puneți cablul de alimentare pe aparat! **23.** Nu puneți cablul de alimentare sub covor, preș, etc.! **24.** Poziționați aparatul cu ștecherul la îndemână pentru a putea fi scos din priză cu ușurință! **25.** Așezați cablul în așa fel încât nimeni să nu se împiedice de el și să nu poată fi scos din priză nici măcar accidental! **26.** Este permisă doar utilizarea în scopuri personale nu și în cele industriale! účely, nie je určený na priemyselné používanie!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

Urmați instrucțiunile pe baza celor ilustrate în Figura 1:

1. Verificați dacă aveți toate piesele la îndemână.
2. Prima dată montați cele cinci roți (18) pe soclu (17).
3. Așezați corpul dispozitivului (15) în soclu (17), după care fixați-l strâns cu ajutorul piulițelor din plastic (19).

4. Conectați conectorii rapizi de comandă a motorului până la auzirea unui clic (12), și așezați tubul de fier (11) în corpul dispozitivului și strângeți șurubul (13).
5. Așezați grilajul de protecție din spate (6) pe motor și fixați-l cu șurubul pentru fixarea grilajului (5).
6. Așezați elicea ventilatorului (4) pe arborele motorului și fixați-o cu capacul cu filet de stânga, (3).
7. Fixați cu trei șuruburi discul de vaporizare (1) pe partea din față a grilajului de protecție (2).
8. Fixați cele două părți ale grilajul, partea din față (2) și partea din spate (6) cu cureaua din plastic și strângeți șurubul de pe curea (7).
9. Inserați tubul pe discul de vaporizare.
10. Umpleți rezervorul cu apă conform celor din Figura 3. Folosiți apă ionizată, temperatura apei să nu depășească 40 °C.
11. Introduceți 2 baterii de tip AAA în telecomandă.
12. Acum aparatul poate fi conectat la priza de la rețeaua electrică

PERICOL DE ELECTROCUTARE!



Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

Umidificator cu ventilator cu funcții extra • panou de comandă cu ecran tactil, în culori • toate funcțiile pot fi acționate cu telecomandă • ventilatorul și umidificatorul pot fi setate în 3 trepte • mod de funcționare eolian natural și nocturn • oscilare (75°) • temporizator de 12 ore pentru oprirea ventilatorului • sertar arome • funcții cuplabile independent de ventilator: umidificator, ionizator, compartiment cu încălzire contra insectelor pentru plăcuțe contra țânțarilor

FIGURA 1.

1. Disc de vaporizare • 2. Partea din față a grilajului de protecție • 3. Capac cu filet pe stânga • 4. Paleta ventilatorului • 5. Șurub de fixare a grilajului • 6. Partea din spate a grilajului de protecție • 7. Curea de plastic cu șurub • 8. Arborele motorului • 9. Motor • 10. Arbore de înclinare • 11. Tub de metal • 12. Conectori rapizi • 13. Șurub de fixare • 14. Panou tactil • 15. Corpul aparatului • 16. Rezervor de apă • 17. Soclu • 18. Roți • 19. Piuliță de plastic • 20. Tub de ghidaj pentru vapori • 21. Telecomandă

FIGURA 2.

22. Compartiment cu încălzire pentru plăcuțe contra țânțarilor • 23. Sertar arome • 24. Acumulator pentru gheață • 25. Șurub pentru eliminarea apei • 26. Suport pentru telecomandă

UTILIZAREA ȘI FUNCȚIILE APARATULUI

Conectați aparatul la o priză standard de 230 V~ / 50 Hz de la rețea.

Aparatul va emite un sunet scurt.

Apăsând o dată butonul ON/OFF veți putea selecta următoarele funcții: **umidificare** (3 trepte), **ionizare** și funcția **contra insectelor**.

Dacă selectăm una dintre aceste funcții nu vom putea activa funcția de ventilator.

După apăsarea a doua oară a butonului ON/OFF va porni ventilatorul la treapta cea mai mică și ecranul va afișa temperatura din încăpere. În modul ventilator, în afară de cele trei funcții deja menționate se pot activa și alte funcții, cum ar fi **temporizarea**, **oscilarea** și funcția **eoliană**.

Cu butonul **SPEED** se poate selecta treapta de viteză a ventilatorului. Treapta cea mai mică este semnalizată pe ecran printr-o linie verde, cea medie prin una portocalie, iar cea mai mare prin una roșie.

Cu butonul **TIMER** se poate selecta un interval de timp cuprins între 1-12 ore. După trecerea intervalului selectat aparatul se va opri. Ecranul va afișa alternativ, la fiecare cinci secunde temperatura din încăpere, respectiv timpul rămas.

Temporizatorul este afișat la ore fixe.

Cu butonul **ION** se poate activa funcția de ionizare.

Cu butonul **MODE** se poate selecta modul vânt natural, selectare confirmată pe ecran de afișarea unui brad sau se poate selecta funcția nocturnă, confirmată de simbolul Lunii cu stele. Pentru pornirea funcției normale de ventilator acționați încă o dată butonul **MODE**.

Cu butonul **MOSQUITO** se poate activa compartimentul cu încălzire aflat în spatele aparatului (22) în care putem așeza exclusiv plăcuțe contra insectelor disponibile în comerț. Starea pornit este confirmată pe ecran de o spirală roșie. Dimensiunea maximă a plăcuței este de 22x2x35 mm.



Starea pornit este confirmată pe ecran de o spirală roșie. Înlocuiți plăcuța doar după 5 minute de la oprirea funcției (plăcuța poate fi fierbinte)!

Cu butonul **OSC** se poate porni și opri mișcarea oscilatorie stânga-dreapta a ventilatorului.

Cu butonul **MIST** se poate porni vaporizarea la rece cu ultrasunete. Intensitatea poate fi reglată în trei trepte. Starea pornit este semnalată pe ecran cu simbolul verde al norilor de vapor, respectiv lumina de fundal de culoare albastră a liniei verticale aflate pe partea din față a aparatului. În cazul în care rezervorul rămâne fără apă, lumina de fundal va deveni roșie, iar funcția se oprește.

ALTE FUNCȚII

Accumulatori de gheață (24): scoateți rezervorul aflat în spatele aparatului ca să aveți acces la acumulatorul de gheață de culoare albastră din aparat. Congelați acumulatorul în congelator și puneți-l înapoi în aparat. Astfel veți putea seta vaporizarea la temperatură mai scăzută.

Sertar de păstrare a aromei (23): scoateți sertarul aflat în spatele aparatului. Se pot adăuga picuri de ulei aromat în buretele din sertar.

CURĂȚARE

În vederea funcționării optime aparatul trebuie curățat regulat. Frecvența curățării depinde de cantitatea impurităților depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l din priză!

2. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului, la piesele electronice!

3. Scoateți rezervorul de apă și acumulatorul de gheață. Puteți scoate apa din aparat dacă deșurubați șurubul pentru degajarea apei. Curățați interiorul aparatului cu o lavetă uscată, fără scame.

4. Puneți în funcțiune ventilatorul din nou!

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problema	Soluția probabilă
Ventilatorul nu pornește	Verificați alimentarea de la rețea
Ventilatorul nu reacționează la semnalul telecomenzii	Distanța funcțională a telecomenzii este de max. 6 m Înlocuiți bateriile din telecomandă
Vaporizarea, umidificarea nu funcționează	Umpleți rezervorul de apă cu apă ionizată



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

Alimentare: 230 V ~ / 50 Hz
Clasă de protecție la atingere II.
Flux maxim de volum de aer al ventilatorului $F = 60,66 \text{ m}^3/\text{min}$
Puterea electrică a ventilatorului la intrare $P = 83,0 \text{ W}$
Valoarea de funcționare. $SV = 0,73 (\text{m}^3/\text{min})/\text{W}$
Consum de energie în așteptare $P_{SB} = 0,46 \text{ W}$
Nivel de zgomot al ventilatorului $L_{WA} = 52,7 \text{ dB(A)}$
Viteza maximă a aerului $c = 2,84 \text{ m/sec}$
Standard de raportare la valoarea funcțională IEC 60897:1986 (corr. 1992)
Volum rezervor de apă: 3,1 L
Lungimea cablului de alimentare: 1,65 m
Dimensiuni: 45 x 135 x 40 cm
Greutate: 7 kg

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! **2.** Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja. **3.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala! **4.** Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! **5.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **6.** Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima! Štitite ga od pare (pimer kupatilo, bazen)! **7.** ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena! **8.** Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)! **9.** Oko isparivača ostavite slobodnog mesta najmanje 1m od zidova, zavesa, drugih tekstilnih predmeta i nameštaja! **10.** Rezervoar isparivača se sme napuniti isključivo sa demineralizovanom ili destilovanom vodom koja ne sme biti toplija od 40 °C. **11.** Uređaj napunjen vodom ne obarajte i pažljivo je pomerajte da se voda ne bi prosula. **12.** Pre premeštanja uređaja uvek isključite iz struje! **13.** Zamenu pločice rasterivača zamenjujte tek nakon 5 minuta što ste je isključili, pločica može biti vrela! **14.** Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje! **15.** Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje! **16.** Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj. **17.** Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote! **18.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **19.** Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! **20.** Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz! **21.** Priključni kabel odmotajte do kraja! **22.** Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja! **23.** Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.! **24.** Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! **25.** Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nj! **26.** Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

SKLAPANJE UREDAJA, PUŠTANJE U RAD

Prateći uputstvo prema skici 1 sastavite uređaj:

1. Proverite da su svi sastavni delovi na broju.
2. Prvo montirajte svih 5 točkove (18) na postolje (17).
3. Uređaj (15) postavite na postolje (17) i čvrsto ga fiksirajte plastičnom maticom (19).
4. Povežite kontroler motora (12), postavite metalnu cev (11) i zategnite šaraf (13).
5. Na motor montirajte zadnju zaštitnu mrežicu (6) i fiksirajte je šarafima (5).
6. Lopaticu ventilatora postavite na osovinu motora (4) i fiksirajte je poklopcem sa levim navojem (3).
7. Disk isparivača (1) montirajte i fiksirajte na prednju stranu mrežice sa šarafima (2).
8. Predni deo (2) i zadnji deo mrežice (6) spojite sa obručom i fiksirajte je šarafom obruča (7).
9. Gibljivu cev navucite na izvod isparivača.
10. Prema skici 3 napunite rezervoar vodom. Koristite demineralizovanu vodu koja ne sme biti toplija od 40 °C.
11. U daljinski upravljač stavite dve baterije AAA tipa.
12. Sada uređaj možete uključiti u struju.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

Ventilator sa isparivačem i extra funkcijama • komandna ploča na dodir • sve funkcije na daljinskom upravljaču • 3 brzine ventilatora i isparivača • prirodni vetar i noćni režim • oscilacija (75°) • tajmer od 12 sati za automatsko isključivanje ventilatora • odeljak za dodavanje arome • funkcije koje su nezavisne od ventilatora: isparivač, jonizator, grejani odeljak za patrone rasterivača komaraca

1. SKICA

1. disk isparivača • 2. prednji deo mrežice • 3. poklopac sa levim navojem • 4. lopatica ventilatora • 5. šaraf za fiksiranje mrežice • 6. zadnji deo mrežice • 7. plastični prsten sa šarafom • 8. osovina motora • 9. motor • 10. osovina za obaranje glave • 11. metalna cev • 12. brzi kontakti • 13. šaraf za fiksiranje • 14. kontrolna ploča • 15. nosač uređaja • 16. rezervoar • 17. postolja • 18. točkovi • 19. plastična matica • 20. gibljiva cev • 21. daljinski upravljač

2. SKICA

22. grejani odeljak za patrone rasterivača komaraca • 23. odeljak za dodavanje arome • 24. patrona za led • 25. šaraf za ispuštanje vode • 26. držač daljinskog upravljača

FUNKCIJE UREĐAJA, UPOTREBA

Uređaj uključite u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.

Začuće se kratki zvučni signal.

Nakon pritiskom **tastera** ON/OFF moguće je birati funkcije **isparivač** (3 stepen), **jonizator** i **rasterivač insekata**. Ako ste odabrali funkciju, funkcija ventilatora se ne može birati.

Ako dva puta pritisnete **taster** ON/OFF aktivira će se ventilator sa najnižim obrtajem, na displeju će se pojaviti temperatura prostorije. U ventilator režimu pored gore navedenih funkcija dostupni su još **tajmer**, **oscilacija** i **funkcija vetra**.

Tasterom **SPEED** možete odabrati brzinu ventilatora. Najniži obrtaj je signaliziran zelenom, srednji narandžastom a najviša crvenom bojom na indikatoru.

TIMER služi za određivanje vremena nakon čega će se uređaj automatski isključiti, interval za podešavanje je od 1-12 sati.

Temperatura prostorije i preostalo vreme se naizmenično pojavljuju na displeju u intervalima od 5 sekundi. Prikaz vremena je u rezoluciji od jednog sata.

Tasterom **ION** moguće je aktivirati jonizator.

MODE tasterom je moguće odabrati funkcije vetra ili noćni režim koji se signaliziraju na displeju sa simbolima jelke ili meseca sa zvezdama. U režimu ventilatora pritisnite još jednom taster **MODE**.

MOSQUITO tasterom se aktivira grejanje u odeljku za pločicu rasterivača (22) u koji se smeju stavljati isključivo pločice za rasterivanje insekata koji se mogu kupovati u slobodnoj prodaji. Dimenzija pločice može biti najviše 22x2x35 mm. Ako je ova funkcija aktivna na displeju se može videti simbol crvene spirale. Zamenu pločice rasterivača zamenjujte tek nakon 5 minuta što ste je isključili, pločica može biti vrela!

OSC služi za aktiviranje oscilacije koji u tom slučaju pokreće oscilaciju ventilatora levo-desno.

MIST tasterom se aktivira ultrazvučni isparivač koji je moguće podesiti u tri snage. Aktiviranjem se na displeju pojavljuje simbol zelenog parnog oblaka i uključuje se plavo pozadinsko osvetljenje. Ako se isprazni rezervoar vode pozadinsko osvetljenje će biti crveno i funkcija se automatski isključuje.

OSTALE FUNKCIJE

Patrona za led (24): Izvadite rezervoar vode sa zadnje strane uređaja da budu dostupne dve patrona za led koji možete zamrznuti u zamrzivaču. Zamrznute patrone vratite nazad i time možete postići da para koja izlazi iz uređaja bude još hladnija.

Odeljak za arome (23): Izvucite sa zadnje strane odeljak za aromu. Na sunder u odeljku možete kapati aromatizovano ulje koje se može kupiti u slobodnoj prodaji.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!

2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!



3. Izvadite rezervoar vode i patrone za led. Izvadite šaraf za ispuštanje vode i ispuštite vodu iz uređaja. Suvom krpom očistite unutrašnjost uređaja.

4. Vratite ventilator u funkciju!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje
ventilator ne reaguje na daljinski upravljač	domet daljinskog upravljača je maks. 6 m promenite baterije daljinskog upravljača
ne radi isparivač	napunite rezervoar demineralizovanom vodom



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
razred zaštite	II.
maksimalni protok vazduha	F = 60,66 m ³ /min
ukupna potrošnja	P = 83,0 W
odnos snage	SV = 0,73 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti	P _{SB} = 0,46 W
buka	L _{WA} = 52,7 dB(A)
najveća brzina vazduha	c = 2,84 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
rezervoar vode:	3,1 L
dužina priključnog kabela:	1,65 m
dimenzije:	45 x 135 x 40 cm
masa praznog uređaja:	7 kg

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom! **2.** Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave. **3.** Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov! **4.** Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! **5.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **6.** Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! **7.** PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena! **8.** Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo- lift)! **9.** Okoli izparilnika pustite prosto najmanj 1m od stene, zaves, drugih tekstilnih predmetov in pohištva! **10.** Zbiralnik izparilnika se sme napolniti izključno z demineralizirano ali destilirano vodo katera ne sme biti toplejša od 40 °C. **11.** Napravo napolnjeno z vodo ne rušite in jo pazljivo premikajte, da se voda ne bi polila. **12.** Pred premeščanjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! **13.** Zamenjavo ploščice odganjalca zamenjajte šele po 5 minutah, ko ste napravo izkločili, ploščica zna biti vroča! **14.** Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvlecite iz električnega omrežja! **15.** Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja! **16.** Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali pade v napravo. **17.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote! **18.** Pred čiščenjem vedno izklopite napravo iz električnega omrežja! **19.** Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! **20.** Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230V~ / 50Hz! **21.** Priključni kabel odvijte do konca! **22.** Priključni kabel ne speljite preko naprave! **23.** Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.! **24.** Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! **25.** Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj! **26.** Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!

SESTAVLJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

Spemljajoč navodilo na skici 1 sestavite napravo:

1. Preverite da ne manjka kakšen sestavni del.
2. Najprej montirajte vseh 5 koles (18) na podnožje (17).
3. Napravo (15) postavite na podnožje (17) in ga čvrsto fiksirajte s plastično matico (19).
4. Povežite kontroler motorja (12), vstavite kovinsko cev (11) in privijte vijak (13).
5. Na motor montirajte zadnjo zaščitno mrežico (6) in fiksirajte z vijaki (5).
6. Lopatico ventilatorja postavite na osovino motorja (4) in jo fiksirajte s pokrovom z levim navojem (3).
7. Disk izparilnika (1) montirajte in fiksirajte na sprednjo stran mrežice z vijaki (2).
8. Sprednji del (2) in zadnji del mrežice (6) sestavite z obročem in fiksirajte z vijakom obroča (7).
9. Gibljivo cev navlecite na ovod izparilnika.

10. Po skici 3 napolnite zbiralnik z vodo. Uporabljajte samo demineralizirano vodo katera ne sme biti toplejša od 40 °C.
11. V daljinski upravljalac vstavite dve bateriji AAA tipa.
12. Sadaj lahko napravo vklopite v električno omrežje.

NEVARNOST PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!



Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen osebni uvoznik ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Ventilator z izparilnikom in extra funkcijami • komandna plošča na dotik • vse funkcije na daljinskem upravljalcu • 3 hitrosti ventilatorja in izparilnika • naravni veter in nočni režim • oscilacija (75°) • časovno stikalo do 12 ur za avtomatski izklop ventilatorja • oddelek za dodajanje arome • funkcije katere so neodvisne od ventilatorja: izparilnik, jonizator, ogrevani oddelek za vložke odganjalca komarjev

1. SKICA

1. disk izparilnika • 2. sprednji del mrežice • 3. pokrov za levim navojem • 4. lopatica ventilatorja • 5. vijak za fiksiranje mrežice • 6. zadnji del mrežice • 7. plastični prstan z vijakom • 8. os motorja • 9. motor • 10. os za rušitev glave • 11. kovinska cev • 12. hitri kontakti • 13. vijak za fiksiranje • 14. kontrolna plošča • 15. nosilec naprave • 16. zbiralnik • 17. podnožje • 18. kolesa • 19. plastična matica • 20. gibljiva cev • 21. daljinski upravljalac

2. SKICA

22. ogrevani oddelek za vložke odganjalca komarjev • 23. oddelek za dodajanje arome • 24. vložek za led • 25. vijak za izpuščanje vode • 26. držalo daljinskega upravljalca

FUNKCIJE NAPRAVE, UPORABA

Napravo vključite v standardno električno vtičnico 230 V~ / 50 Hz.

Zasliši se kratki zvočni signal.

Po pritisku **tipke ON/OFF** je mogoče izbirati funkcije **izparilnika** (3 stopnje), **jonizator** in **odganjalec insektov**. Če ste izbrali funkcijo, se funkcija ventilatorja ne more izbirati.

Če dva krat pritisnete **tipko ON/OFF** se bo aktiviral ventilator z najnižjimi vrtiljaji, na zaslonu se bo pojavila temperatura prostora. V ventilator režimu so zraven zgoraj navedenih funkcij dostopni še **časovno stikalo**, **oscilacija** in **funkcija vetra**.

S tipko **SPEED** lahko izberete hitrost ventilatorja. Najnižji obrat je signaliziran zeleno, srednji oranžno a najvišji z rdečo barvo na indikatorju.

TIMER služi za odrejanje časa po katerem se bo naprava avtomatsko izključila, interval za nastavitev je od 1-12 ur. Temperatura prostora in preostali čas se izmenično pojavljata na zaslonu v intervalih po 5 sekundah. Prikaz časa je v resoluciji od ene ure.

S tipko **ION** je mogoče aktivirati jonizator.

Z **MODE** tipko je mogoče izbirati funkcije vetra ali nočni režim, kateri se signalizirajo na zaslonu s simboli jelke ali meseca z zvezdami. V režimu ventilatorja pritisnite še en krat tipko **MODE**.

Z **MOSQUITO** tipko se aktivira grejje v oddelku za ploščico odganjalca (22) v kateri se smejo vstaviti izključno ploščice za odganjanje insektov, kateri se lahko kupijo v prosti prodaji. Dimenzija ploščice je lahko največ 22x2x35 mm. Če je ta funkcija aktivna, se lahko na zaslonu vidi simbol rdeče spirale. Zamenjavo ploščice odganjalca lahko izvršite šele po 5 minutah ko ste napravo izklopili, ploščica je lahko vrela!

OSC služi za aktiviranje oscilacije, kateri v tem primeru premika oscilacijo ventilatorja levo-desno.

Z **MIST** tipko se aktivira ultrazvočni izparilnik, katerega je mogoče nastaviti v tri moči. Z aktiviranjem se na zaslonu pojavi simbol zelenega pamega oblaka in vključi se modra osvetlitev ozadja. Če se izprazni zbiralnik vode bo osvetlitev ozadja rdeče in funkcija se avtomatsko izklopi.

OSTALE FUNKCIJE

Vložek za led (24): Odstranite zbiralnik vode na zadnji strani naprave, da sta dostopna dva vložka za led, katera lahko zamrznete v zmrzovalniku. Zamrznjena vložka vrnite nazaj in s tem lahko dosežete, da je para katera izhaja iz naprave še hladnejša.



Oddelek za arome (23): Izvlecite z zadnje strani oddelek za arome. Na pivnik v oddelku lahko nakapljate aromatizirano olje, katero se lahko kupi v prosti prodaji.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja se tudi umazanija ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtiča iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!
2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
3. Odstranite zbiralnik vode in vložek za led. Odstranite vijak za izpuščanje vode in izpuscite vodo iz naprave. S suho krpo očistite notranjost naprave.
4. Po čiščenju vključite ventilator za zagon v električno omrežje!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
ventilator se ne vključi	preverite mrežno napajanje
ventilator se ne odziva na daljinski upravljalac	doseg daljinskega upravljalca je maks. 6 m zamenjajte baterije daljinskega upravljalca
ne deluje izparilnik	napolnite zbiralnik z demineralizirano vodo



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
razred zaščite	II.
maksimalni pretok zraka	F = 60,66 m ³ /min
skupna poraba	P = 83,0 W
odnos moči	SV = 0,73 (m ³ /min)/W
poraba v stanju pripravljenosti	P _{SB} = 0,46 W
hrup	L _{WA} = 52,7 dB(A)
največja hitrost zraka	c = 2,84 m/sec
standard merjenja za odrejanje vrednosti	IEC 60897:1986 (corr. 1992)
zbiralnik vode:	3,1 L
dolžina priključnega kabla:	1,65 m
dimenzije:	45 x 135 x 40 cm
masa prazne naprave:	7 kg



ventilátor se zvlhčovačem vzduchu

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ

- 1.** Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
- 2.** Ventilátor není dovoleno používat společně s takovými programovými spínači nebo časovači ani samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly ventilátor samostatně zapínat, protože případné zakrytí ventilátoru nebo nevhodné umístění by mohlo způsobit požár nebo jiné nebezpečí.
- 3.** Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- 4.** Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem!
- 5.** Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
- 6.** Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. bazén, koupelna)!
- 7.** Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
- 8.** Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých prostorách (< 5 m²), nebo v úzkých a uzavřených prostorách (např. výtah)!
- 9.** V okolí ventilátoru s funkcí zvlhčování vzduchu zajistěte volný prostor v okruhu alespoň 1 metru od stěn, záclon a jiných textilií!
- 10.** Do nádržky na vodu nalévejte výhradně čistou ionizovanou nebo destilovanou vodu, která nesmí mít vyšší teplotu než 40 °C.
- 11.** Přístroj naplněný vodou nikdy nenaklánějte, manipulujte s ním opatrně tak, aby se voda nevyllila.
- 12.** Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a vytáhněte přívodní kabel z elektrické sítě!
- 13.** Destičku na odpuzování hmyzu vyměňujte vždy až 5 minut po vypnutí funkce odpuzování hmyzu (destička může být horká)!
- 14.** Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
- 15.** Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
- 16.** Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
- 17.** Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
- 18.** Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
- 19.** Ventilátoru ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama!
- 20.** Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~/50Hz!
- 21.** Přívodní kabel odmotejte v celé délce!
- 22.** Přívodní kabel nikdy nepokládejte na ventilátor!
- 23.** Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
- 24.** Ventilátor vždy umístějte tak, aby zástrčku přívodního kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
- 25.** Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
- 26.** Ventilátor je určen k používání pouze v domácnosti, není určen do průmyslových provozů!

Montáž ventilátoru, uvedení do provozu

Postupujte podle pokynů a vyobrazení na obrázku číslo 1:

1. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny potřebné díly.
2. Nejprve namontuje k podstavci (17) všech pět koleček (18).
3. Těleso přístroje (15) vložte do podstavce (17), potom pevně připevněte dolní plastovou matici (19).

4. Zapojte až na doraz rychlospojky určené k ovládání motoru (12), potom namontujte kovovou trubici (11) a utáhněte pevně šroub (13).
5. K motoru přiložte zadní ochrannou mřížku (6) a upevněte k tomuto určeným šroubem (5).
6. K ose motoru namontujte lamelu ventilátoru (4) a připevněte uzávěrem s levým závitem (3).
7. Kotouč určený ke zvlhčování vzduchu (1) připevněte k první polovině ochranné mřížky (2) třemi šrouby.
8. Čelní (2) a zadní (6) stranu ochranné mřížky připevněte k sobě plastovou páskou běžící dokola a potom utáhněte šroub pásky (7).
9. Hadici nasuňte na zakončení kotouče sloužícího ke zvlhčování vzduchu.
10. Podle obrázku číslo 3 nalijte vodu do nádrže na vodu. Používejte ionizovanou vodu, která by neměla mít vyšší teplotu, než 40 °C.
11. Do dálkového ovladače vložte 2 tužkové baterie typu AAA.
12. Nyní můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

POPIS

Ventilátor se zvlhčovačem vzduchu a extra funkcemi • barevný ovládací panel s dotykovými tlačítky • všechny funkce na dálkové ovládání • ventilátor a zvlhčovač vzduchu s možností nastavení ve 3 stupních • přirozené proudění vzduchu a noční provozní režim • oscilace (75°) • časovaný vypínač s nastavením na 12 hodin • zásobník na vonné oleje • funkce zapínatelné nezávisle na ventilátoru: zvlhčování vzduchu, ionizátor, vytápěná přihrádka pro destičky na odpuzování hmyzu

1. OBRÁZEK

1. kotouč zvlhčovače • 2. přední část ochranné mřížky • 3. uzávěr s levým závitem • 4. lamela ventilátoru • 5. šroub pro upevnění mřížky • 6. zadní část ochranné mřížky • 7. plastová pásky se šroubem • 8. osa motoru • 9. motor • 10. osa pro naklání hlavičky • 11. kovová trubice • 12. rychlospojky • 13. šroub pro upevnění • 14. dotykový panel • 15. těleso přístroje • 16. nádržka na vodu • 17. podstavec • 18. kolečka • 19. plastová matice • 20. hadice pro odvádění vlhkého vzduchu • 21. dálkový ovladač

2. OBRÁZEK

22. vytápěná přihrádka pro destičky na odpuzování komárů • 23. zásobník na vonné oleje • 24. chladič akumulátor • 25. šroub pro vypouštění vody • 26. schránka pro ukládání dálkového ovladače

FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Přístroj zapojte do standardní zásuvky elektrické sítě s parametry 230 V~/50 Hz.

Po zapojení uslyšíte krátký zvukový signál.

Po jednorázovém stisknutí tlačítka ON/OFF můžete zvolit funkci **zvlhčování vzduchu** (3 stupně) nebo funkci **ionizátoru** a **odpuzování hmyzu**. Jestliže je zvolena některá z těchto funkcí, pak již nelze aktivovat režim ventilátoru.

Po druhém stisknutí tlačítka ON/OFF se spustí provozní režim ventilátoru, a to na nejnižším rychlostním stupni, respektive bude na displeji vyobrazena teplota v dané místnosti. V režimu ventilátoru můžete kromě výše uvedených tří funkcí zvolit dále režim **časovače**, **oscilace** a **funkci proudění vzduchu**.

Pomocí tlačítka **SPEED** zvolíte rychlostní stupeň ventilátoru. Nejnižší rychlost je na displeji signalizována zelenou barvou, střední rychlostní stupeň oranžovou a nejvyšší rychlostní stupeň červenou barvou.

Pomocí tlačítka **TIMER** můžete nastavit časový interval pro vypnutí ventilátoru, a to v rozmezí 1-12 hodin. Teplota v dané místnosti je vyobrazena po celou dobu provozního režimu, střídavě po 5 vteřinách. Funkce časovače je vyobrazena po celých hodinách.

Pomocí tlačítka **ION** aktivujete funkci ionizátoru.

Pomocí tlačítka **MODE** můžete zvolit provozní režim přirozeného větru, který je na displeji signalizován symbolem stromičku, nebo funkci nočního provozního režimu, který je signalizován



symbolem měsíce a hvězd. Pro aktivaci standardního provozního režimu ventilátoru stiskněte ještě jednou tlačítko MODE.

Pomocí tlačítka **MOSQUITO** aktivujete vytápěnou příhrádku umístěnou na zadní straně přístroje (22), do které je dovoleno vkládat výhradně takové destičky pro odpuzování hmyzu, které jsou k dostání v běžné obchodní síti. Tato destička může mít rozměry nejvýše 22x2x35 mm. Stav zapnutí je signalizován na displeji vyobrazením červené spirály. Destičku vyměňujte až 5 minut po vypnutí této funkce (destička může být horká)!

Pomocí tlačítka **OSC** můžete zapínat a vypínat oscilační pohyb ventilátoru směrem doprava a doleva.

Pomocí tlačítka **MIST** aktivujete funkci ultrazvukového zvlhčování vzduchu ve studeném režimu. Intenzitu můžete nastavit ve třech stupních. Stav zapnutí je na displeji signalizován vyobrazením symbolu zelených obláček, dále modrým podsvícením ve svislém pásmu na čelní straně přístroje. Jestliže se z nádržky na vodu odpaří všechna voda, bude tento stav signalizován červeným podsvícením a tato funkce bude automaticky vypnuta.

DALŠÍ FUNKCE

Chladicí akumulátor (24): Vyjměte nádržku na vodu umístěnou na zadní straně přístroje, tak získáte přístup k chladicímu akumulátoru v modré barvě. Akumulátor nechte zmraznout v mrazničce a potom vložte do přístroje, tak vytvoříte chladnější proud vzduchu.

Zásobník na vonné oleje (23): Vytáhněte schránku umístěnou vzadu. Na houbičku umístěnou ve schránce nakapejte vonný olej.

Vyjměte nádržku na vodu a chladicí akumulátor. Vyšroubujte šroub určený k vypouštění vody a vypusťte z přístroje vodu. Vnitřek přístroje vyčistěte suchou utěrkou, která nezanechává chloupky.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte napájení ze sítě
ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače	vzdálenost dosahu dálkového ovladače je max. 6 m vyměňte baterie v dálkovém ovladači
nefunguje funkce zvlhčování vzduchu	do nádrže na vodu nalijte ionizovanou vodu



Přístroje, které již nebudete používat, shromazďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromazďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V ~ / 50 Hz
třída ochrany před nebezpečným dotykem II.
maximální vzduchový proud ventilátoru F = 60,66 m³/min
vstupní elektrický výkon ventilátoru P = 83,0 W
provozní hodnota. SV = 0,73 (m³/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu P_{ss} = 0,46 W
hlučnost ventilátoru L_{WA} = 52,7 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu c = 2,84 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty IEC 60897:1986 (corr. 1992)
objem nádrže na vodu: 3,1 L
délka napájecího kabelu: 1,65 m
rozměry: 45 x 135 x 40 cm
hmotnost: 7 kg

